

ZBIERKA  ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2006

Vyhlásené: 22.12.2006

Časová verzia predpisu účinná od: 22.12.2006

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

663

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 22. júla 1964 bol v Štrasburgu prijatý Dohovor o vypracovaní Európskeho liekopisu. Slovenská republika k dohovoru pristúpila 3. novembra 1995. Dohovor nadobudol platnosť 8. mája 1974 na základe článku 11 ods. 2. Pre Slovenskú republiku dohovor nadobudol platnosť 4. februára 1996 na základe článku 12 ods. 4.

**K oznámeniu č. 663
2006 Z. z.****DOHOVOR o vypracovaní Európskeho liekopisu**

Štrasburg, 22. VII. 1964

Text doplnený v súlade s ustanoveniami Protokolu k Dohovoru o vypracovaní Európskeho liekopisu (ETS č. 134), ktorý nadobudol platnosť 1. novembra 1992

Vlády Belgického kráľovstva, Francúzskej republiky, Spolkovej republiky Nemecko, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovoľvodstva, Holandského kráľovstva, Švajčiarskej konfederácie a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska,

berúc do úvahy, že strany Bruselskej zmluvy zo 17. marca 1948, doplnenej 23. októbra 1954, rozhodnuté posilniť sociálne záväzky, ktoré ich zjednocujú, a vynaložiť všetko spoločné úsilie, aby priamymi rozhovormi, ako aj pomocou špecializovaných agentúr pozdvihli životnú úroveň svojich národov a podporili harmonický rozvoj sociálnych služieb v jednotlivých krajinách,

berúc do úvahy, že spoločenské aktivity vyplývajúce z Bruselskej zmluvy a vykonávané až do roku 1959 pod záštitou Organizácie Bruselskej zmluvy a Západoeurópskej únie sú teraz vykonávané v rámci Rady Európy v súlade s rozhodnutím prijatým 21. októbra 1959 Radou Západoeurópskej únie a s Rezolúciou (59) 23 prijatou 16. novembra 1959 Výborom ministrov Rady Európy,

berúc do úvahy, že Švajčiarska konfederácia sa od 6. mája 1964 podieľa na aktivitách v oblasti verejného zdravotníctva vykonávaných podľa spomenutej rezolúcie,

berúc do úvahy, že cieľom Rady Európy je dosiahnutie väčšej jednoty jej členov v záujme podporovať inter alia hospodársky a spoločenský pokrok uzavieraním dohôv a spoločným postupom v hospodárskych, sociálnych, kultúrnych, vedeckých, právnych a správnych záležitostiach,

berúc do úvahy, že sa snažia podporovať pokrok tak v sociálnej oblasti, ako aj v príbuznej oblasti verejného zdravotníctva, ako je to len možné, a uskutočniť harmonizáciu svojich národných zákonov v súlade so spomenutými predpismi,

berúc do úvahy, že také opatrenia sú dnes viac ako kedykoľvek predtým potrebné s ohľadom na výrobu, obeh a distribúciu liekov v Európe,

presvedčené, že je žiaduce a nevyhnutné zosúladiť špecifikácie liečebných látok, ktoré sú vo svojom pôvodnom stave alebo vo forme farmaceutických prípravkov predmetom všeobecného záujmu a významu pre národy Európy,

presvedčené o potrebe urýchliť prípravu špecifikácií pre rastúci počet nových liečebných látok, ktoré sa objavujú na trhu,

berúc do úvahy, že tento cieľ možno najlepšie dosiahnuť postupným ustanovením spoločného liekopisu pre zúčastnené európske krajiny,

dohodli sa takto:

Článok 1**Vypracovanie Európskeho liekopisu**

Zmluvné strany sa zaväzujú

- a) postupne vypracovať liekopis, ktorý bude spoločný pre zúčastnené krajiny a ktorý sa nazve „Európsky liekopis“,
- b) prijať nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa monografie, ktoré budú prijaté podľa článkov 6 a 7 tohto dohovoru a ktoré budú tvoriť Európsky liekopis, stali oficiálnymi štandardmi použiteľnými v ich krajinách.

Článok 2

Inštitúcie zaoberajúce sa vypracovaním Európskeho liekopisu

Vypracovanie Európskeho liekopisu vykonajú:

- a) Výbor verejného zdravotníctva, ktorého činnosti sa vykonávajú v rámci Rady Európy v súlade s Rezolúciou (59) 23 spomenutou v preambule tohto dohovoru (ďalej len „Výbor verejného zdravotníctva“),
- b) Komisia Európskeho liekopisu ustanovená na tento účel Výborom verejného zdravotníctva (ďalej len „Komisia“).

Článok 3

Zloženie Výboru verejného zdravotníctva¹⁾

Na účely tohto dohovoru je Výbor verejného zdravotníctva zložený z delegácií vymenovaných zmluvnými stranami.

Článok 4

Funkcie Výboru verejného zdravotníctva

1. Výbor verejného zdravotníctva vykonáva všeobecný dohľad nad činnosťou Komisie a na tento účel Komisia predkladá správu o každom svojom stretnutí Výboru verejného zdravotníctva.
2. Všetky rozhodnutia iné ako technického alebo procedurálneho charakteru prijaté Komisiou podliehajú schváleniu Výborom verejného zdravotníctva. Ak Výbor verejného zdravotníctva neschváli rozhodnutie, alebo ho schváli len čiastočne, Výbor ho postúpi späť Komisii na ďalšie posúdenie.
3. Výbor verejného zdravotníctva s ohľadom na odporúčania Komisie podľa článku 6 písm. d) určí časové limity, v ktorých sa rozhodnutia technického charakteru týkajúce sa Európskeho liekopisu majú realizovať na územiach zmluvných strán.

Článok 5

Členstvo v Komisii¹⁾

1. Komisia je zložená z delegácií vymenovaných zmluvnými stranami. Každá delegácia pozostáva z nie viac ako troch členov vybratých pre ich kvalifikáciu v otázkach spadajúcich do funkcií Komisie. Každá zmluvná strana môže vymenovať rovnaký počet alternantov s podobnou kvalifikáciou.
2. Komisia vypracuje svoje procedurálne pravidlá.
3. Komisia zvolí svojho predsedu spomedzi svojich členov tajným hlasovaním dvojtretinovou väčšinou hlasov delegácií. Dĺžku funkčného obdobia predsedu a podmienky jeho znovuzvolenia stanovujú procedurálne pravidlá Komisie. Počas vykonávania svojej funkcie predseda nie je členom žiadnej delegácie.

Článok 6

Funkcie Komisie

Podľa ustanovení článku 4 tohto dohovoru funkcie Komisie budú tieto:

- a) určovať všeobecné princípy platné pre vypracovanie Európskeho liekopisu,
- b) rozhodovať o metódach rozborov na tento účel,
- c) zabezpečovať prípravu a prijímať monografie, ktoré majú byť začlenené do Európskeho liekopisu, a

- d) odporúčať stanovenie časových limitov, v rámci ktorých jej rozhodnutia technického charakteru týkajúce sa Európskeho liekopisu majú byť zavádzané na územiach zmluvných strán.

Článok 7

Rozhodnutia Komisie

1. Každá z národných delegácií bude mať jeden hlas.
2. Rozhodnutia Komisie o všetkých technických otázkach vrátane poriadku, podľa ktorého sa majú pripraviť monografie podľa článku 6, sa prijímajú jednomyselne hlasmi národných delegácií a väčšinou národných delegácií oprávnených zasadať v Komisii.
3. Všetky ostatné rozhodnutia Komisie sa prijímajú trojštvrтинovou väčšinou odovzdaných hlasov. Od nadobudnutia platnosti dohovoru v krajinách Európskeho hospodárskeho spoločenstva bude jeho delegácia hlasovať o týchto rozhodnutiach namiesto delegácií jej členských štátov. Počet jej hlasov sa bude rovnať počtu delegácií jej členských štátov.

Ak však zmluvná strana sama vlastní potrebnú väčšinu, zmluvné strany sa zaväzujú znova dohodnúť hlasovacie postupy nie skôr ako päť rokov od nadobudnutia platnosti protokolu na žiadosť jednej z týchto strán, ktorá je adresovaná generálnemu tajomníkovi.

Článok 8

Sídlo a zasadnutia Komisie

1. Komisia zasadá v Štrasburgu v sídle Rady Európy.
2. Komisiu zvoláva jej predseda a zasadá tak často, ako je potrebné, najmenej však dvakrát do roka.
3. Zasadnutia sú uzavreté; pracovnými jazykmi sú oficiálne jazyky Rady Európy.
4. Výbor verejného zdravotníctva môže vymenovať pozorovateľa, ktorý sa zúčastňuje zasadnutí Komisie.

Článok 9

Sekretariát Komisie

Komisia bude mať sekretariát. Jeho riaditeľa a technický personál vymenuje generálny tajomník Rady Európy na návrh Komisie a v súlade s administratívnymi predpismi pre personál Rady Európy. Ostatných členov sekretariátu vymenuje generálny tajomník po konzultácii s riaditeľom sekretariátu Komisie.

Článok 10

Financie¹⁾

1. Náklady sekretariátu Komisie a všetky ostatné bežné výdavky potrebné na vykonávanie tohto dohovoru znášajú zmluvné strany v súlade s ustanoveniami odseku 2 tohto článku.
2. Až do uzavretia osobitného mechanizmu odsúhlaseného všetkými zmluvnými stranami na tento účel spravuje sa finančné zabezpečenie činností vykonávaných podľa tohto dohovoru ustanoveniami Parciálnej dohody o rozpočte pre sociálnu oblasť vzťahujúcej sa na činnosti obsiahnuté v Rezolúcii (59) 23 spomenutej v preambule tohto dohovoru.
3. Podmienky každej finančnej účasti Európskeho hospodárskeho spoločenstva sa určia po dohode medzi zmluvnými stranami.

Článok 11

Nadobudnutie platnosti

1. Tento dohovor podlieha ratifikácii alebo prijatiu signatárskymi vládami. Ratifikačné listiny alebo listiny o prijatí sa uložia u generálneho tajomníka Rady Európy.
2. Tento dohovor nadobudne platnosť tri mesiace po uložení ôsmej ratifikačnej listiny alebo listiny o prijatí.

Článok 12**Prístup¹⁾**

1. Po nadobudnutí platnosti tohto dohovoru môže Výbor ministrov Rady Európy na svojom zasadnutí obmedzenom na zástupcov zmluvných strán za podmienok, ktoré uzná za vhodné, vyzvať ktorýkoľvek iný členský štát Rady Európy, aby pristúpil k tomuto dohovoru.
2. Po uplynutí šiestich rokov od nadobudnutia platnosti dohovoru môže Výbor ministrov za podmienok, ktoré uzná za vhodné, vyzvať európske štáty, ktoré nie sú členmi Rady Európy, aby pristúpili k tomuto dohovoru.
3. K tomuto dohovoru môže pristúpiť aj Európske hospodárske spoločenstvo.¹⁾
4. Prístup sa uskutoční uložením listiny o prístupe u generálneho tajomníka Rady Európy a nadobudne platnosť tri mesiace odo dňa uloženia listiny.

Článok 13**Územná pôsobnosť²⁾**

1. Každá vláda môže pri podpise alebo pri uložení ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo o prístupe uviesť územie alebo územia, na ktorých sa tento dohovor uplatňuje.
2. Každá vláda môže pri uložení ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo o prístupe alebo kedykoľvek neskôr vyhlásením zaslaným generálnemu tajomníkovi Rady Európy rozšíriť územnú pôsobnosť tohto dohovoru na každé iné územie alebo územia uvedené vo vyhlásení a na medzinárodné vzťahy, za ktoré je zodpovedná alebo v mene ktorých je oprávnená zaväzovať sa.
3. Každé vyhlásenie urobené v zmysle predchádzajúceho odseku môže byť vo vzťahu ku ktorémukoľvek územiu uvedenému v takomto vyhlásení odvolané v súlade s postupom uvedeným v článku 14 tohto dohovoru.
4. Odseky 1, 2 a 3 budú aplikované mutatis mutandis v Európskom hospodárskom spoločenstve

Článok 14**Časová platnosť**

1. Tento dohovor sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Každá zmluvná strana môže v rozsahu, ktorý sa jej týka, vypovedať tento dohovor formou oznámenia zaslaného generálnemu tajomníkovi Rady Európy.
3. Takáto výpoveď nadobudne platnosť šesť mesiacov odo dňa prijatia oznámenia generálnym tajomníkom Rady Európy.

Článok 15**Oznámenia**

Generálny tajomník Rady Európy oznámi zmluvným stranám

- a) každý podpis,
- b) uloženie každej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo o prístupe,
- c) nadobudnutie platnosti tohto dohovoru podľa článku 11,
- d) každé vyhlásenie prijaté v zmysle ustanovení článku 13,
- e) každé oznámenie prijaté v zmysle článku 14 a dátum, kedy výpoveď nadobudne platnosť.

Článok 16**Dodatkové dohody**

Na účel presnejšieho uplatňovania ustanovení tohto dohovoru možno prijať dodatkové dohody.

Článok 17**Dočasné uplatňovanie**

Až do nadobudnutia platnosti tohto dohovoru podľa ustanovení článku 11 signatárske štáty súhlasia, že v záujme toho, aby sa vyhlí oddialeniu uplatňovania tohto dohovoru, budú ho dočasne uplatňovať odo dňa podpisu v súlade so svojimi príslušnými ústavnými systémami.

K oznámeniu č. 663/2006 Z. z.

Na dôkaz toho dolupodpísaní, ktorí na to boli riadne splnomocnení, podpísali tento dohovor.

Dané v Štrasburgu 22. júla 1964 v angličtine a vo francúzštine, pričom oba texty majú rovnakú platnosť, v jednom vyhotovení, ktoré zostane uložené v archíve Rady Európy. Generálny tajomník zašle overené kópie každému signatárskemu alebo pristupujúcemu štátu.

CONVENTION**on the Elaboration of a European Pharmacopoeia**

Strasbourg, 22. VII. 1964

Text amended according to the provisions of Protocol to the Convention on the Elaboration of a European Pharmacopoeia (ETS No. 134), which entered into force on 1 November 1992

The Governments of the Kingdom of Belgium, the French Republic, the Federal Republic of Germany, the Italian Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the Swiss Confederation and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

Considering that the Parties to the Brussels Treaty of 17th March 1948, as amended on 23rd October 1954, resolved to strengthen the social ties by which they are united and to make every effort in common, both by direct consultation and in specialised Agencies, to raise the standard of living of their peoples and promote the harmonious development of social services in their respective countries;

Considering that the social activities governed by the Brussels Treaty and carried on, until 1959, under the auspices of the Brussels Treaty Organisation and the Western European Union are now conducted within the framework of the Council of Europe, in accordance with the decision taken on 21st October 1959 by the Council of Western European Union and with Resolution (59) 23 adopted on 16th November 1959 by the Committee of Ministers of the Council of Europe;

Considering that the Swiss Confederation has participated since 6th May 1964 in activities in the field of public health carried on under the aforesaid resolution;

Considering that the aim of the Council of Europe is the achievement of greater unity between its members in order to promote, *inter alia*, economic and social progress by the conclusion of agreements and by common action in economic, social, cultural, scientific, legal and administrative matters;

Considering that, so far as possible, they have endeavoured to promote progress both in the social field and in the related field of public health and that they have undertaken the harmonisation of their national laws in pursuance of the aforementioned provisions;

Considering that such measures are now more than ever necessary in respect of the manufacture, circulation and distribution of medicines in Europe;

Convinced that it is desirable and necessary to harmonise specifications for medicinal substances which, in their original state or in the form of pharmaceutical preparations, are of general interest and importance to the peoples of Europe;

Convinced of the need to hasten the drawing up of specifications for the growing number of new medicinal substances appearing on the market;

Considering that this aim can best be achieved by the progressive establishment of a common pharmacopoeia for the European countries concerned,

Have agreed as follows:

Article 1**Elaboration of a European Pharmacopoeia**

The Contracting Parties undertake:

- (a) progressively to elaborate a Pharmacopoeia which shall be common to the countries concerned and which shall be entitled "European Pharmacopoeia";
- (b) to take the necessary measures to ensure that the monographs which will be adopted by virtue of Articles 6 and 7 of the present Convention and which will constitute the European Pharmacopoeia shall become the official standards applicable within their respective countries.

Article 2**Organs concerned with the elaboration of the European Pharmacopoeia**

The elaboration of the European Pharmacopoeia shall be undertaken by:

- (a) The Public Health Committee whose activities are carried on within the framework of the Council of Europe, in accordance with Resolution (59) 23

mentioned in the preamble to the present Convention, hereinafter referred to as "the Public Health Committee";

- (b) A European Pharmacopoeia Commission established by the Public Health Committee for this purpose, hereinafter referred to as "the Commission".

Article 3

Composition of the Public Health Committee¹⁾

For the purposes of the present Convention, the Public Health Committee shall be composed of delegations appointed by the Contracting Parties.

Article 4

Functions of the Public Health Committee

1. The Public Health Committee shall exercise a general oversight over the activities of the Commission and for this purpose the Commission shall submit a report on each of its sessions to the Public Health Committee.

2. All decisions taken by the Commission, other than those of a technical or procedural character, shall be subject to the approval of the Public Health Committee. If the Public Health Committee does not approve a decision or approves it only partially, the committee shall refer it back to the Commission for further consideration.

3. The Public Health Committee, having regard to the recommendations of the Commission under Article 6.d, shall fix the time limits within which decisions of a technical character relating to the European Pharmacopoeia shall be implemented within the territories of the Contracting Parties.

Article 5

Membership of the Commission¹⁾

1. The Commission shall be composed of delegations appointed by the Contracting Parties. Each delegation shall consist of not more than three members chosen for their competence in matters within the functions of the Commission. Each Contracting Party may appoint the same number of alternates similarly competent.

2. The Commission shall draw up its own Rules of Procedure.

3. The Commission shall elect a Chairman from among its members by secret ballot, by a two-thirds majority of the votes of the delegations. The term of office of the Chairman and the conditions governing his re-election shall be laid down in the Rules of Procedure of the Commission. While he holds office, the Chairman shall not be a member of any delegation.

Article 6

Functions of the Commission

Subject to the provisions of Article 4 of the present Convention, the functions of the Commission shall be:

- (a) to determine the general principles applicable to the elaboration of the European Pharmacopoeia;
- (b) to decide upon methods of analysis for that purpose;
- (c) to arrange for the preparation of and to adopt monographs to be included in the European Pharmacopoeia; and
- (d) to recommend the fixing of the time limits within which its decisions of a technical character relating to the European Pharmacopoeia shall be implemented within the territories of the Contracting Parties.

Article 7

Decisions of the Commission¹⁾

1. Each of the national delegations shall be entitled to one vote.

2. On all technical matters, including the order in which the monographs referred to in Article 6 are to be prepared, decisions of the Commission shall be taken by a unanimous vote of national delegations casting votes and a majority of the national delegations entitled to sit on the Commission.

3. All other decisions of the Commission shall be taken by a three-quarters majority of the votes cast. For these decisions, from the time of entry into force of the Convention in respect of the European Economic Community, the latter's delegation shall vote in place of its member States' delegations. It shall have a number of votes equal to the number of its member States' delegations.

However, should a Contracting Party alone possess the required majority, the Contracting Parties undertake to renegotiate the voting modalities no sooner than five years after the entry into force of the Protocol, at the request of one of them addressed to the Secretary General of the Council of Europe.

Article 8

Seat and meetings of the Commission

1. The Commission shall hold its meetings at Strasbourg, the seat of the Council of Europe.

2. It shall be convened by its Chairman and meet as often as necessary, but at least twice a year.

3. It shall meet in private; the working languages shall be the official languages of the Council of Europe.

4. The Public Health Committee may appoint an observer to attend meetings of the Commission.

¹⁾ Text amended according to the provisions of the Protocol to the Convention on the Elaboration of a European Pharmacopoeia (ETS No. 134), which entered into force on 1 November 1992.

Article 9
Secretariat of the Commission

The Commission shall have a secretariat, the head and the technical staff of which shall be appointed by the Secretary General of the Council of Europe on the advice of the Commission and in conformity with the Administrative Regulations of the Council of Europe staff. The other members of the secretariat shall be appointed by the Secretary General in consultation with the head of the Commission's secretariat.

Article 10
Finances¹⁾

1. The expenses of the secretariat of the Commission and all other common expenses incurred in the execution of the present Convention shall be borne by the Contracting Parties in accordance with the provisions of paragraph 2 of this article.

2. Pending the conclusion of a special arrangement agreed to by all Contracting Parties for this purpose, the financial administration of operations carried out under the present Convention shall be dealt with in accordance with the provisions of the Partial Agreement Budget in the social field relating to the activities covered by Resolution (59) 23 referred to in the preamble to the present Convention.

3. The conditions of any financial participation by the European Economic Community shall be determined by agreement between the Contracting Parties.

Article 11
Entry into force

1. The present Convention shall be ratified or accepted by the signatory governments. Instruments of ratification or acceptance shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

2. The present Convention shall enter into force three months after the date of deposit of the eighth instrument of ratification or acceptance.

Article 12
Accessions¹⁾

1. After the date of the entry into force of the present Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe, sitting with its membership limited to the representatives of the Contracting Parties, may invite, on such conditions as it considers appropriate, any other member State of the Council to accede to the present Convention.

2. After the expiry of six years from the said date, the Committee of Ministers may invite, on such conditions as it considers appropriate, European States not members of the Council of Europe to accede to the present Convention.

3. The European Economic Community may accede to the present Convention.¹⁾

4. Accession shall be effected by depositing with the Secretary General of the Council of Europe an instrument of accession, which shall take effect three months after the date of its deposit.

Article 13
Territorial application²⁾

1. Any government may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance or accession, specify the territory or territories to which the present Convention shall apply.

2. Any government may, when depositing its instrument of ratification, acceptance or accession or at any later date, by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the present Convention to any other territory or territories specified in the declaration and for whose international relations it is responsible or on whose behalf it is authorised to give undertakings.

3. Any declaration made in pursuance of the preceding paragraph may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn according to the procedure laid down in Article 14 of the present Convention.

4. Paragraphs 1, 2 and 3 above shall apply *mutatis mutandis* to the European Economic Community.

Article 14
Duration

1. The present Convention shall remain in force indefinitely.

2. Any Contracting Party may, so far as it is concerned, denounce the present Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.

3. Such denunciation shall take effect six months after the date of receipt by the Secretary General of such notification.

Article 15
Notifications

The Secretary General of the Council of Europe shall notify Contracting States of:

- (a) any signature;
- (b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance or accession;
- (c) the date of entry into force of the present Convention in accordance with Article 11;
- (d) any declaration received in pursuance of the provisions of Article 13;
- (e) any notification received in pursuance of the provisions of Article 14 and the date on which denunciation takes effect.

²⁾ The Convention as amended by its Protocol entered into force in respect of the European Community on 22 September 1994.

Article 16
Supplementary agreements

Supplementary agreements may be made concerning the detailed implementation of the provisions of the present Convention.

Article 17
Provisional application

Pending the entry into force of the present Convention in accordance with the provisions of Article 11, the signatory States agree, in order to avoid

any delay in the implementation of the present Convention, to apply it provisionally from the date of signature, in conformity with their respective constitutional systems.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed the present Convention.

Done at Strasbourg, this 22nd day of July 1964, in English and French, both texts being equally authoritative in a single copy which shall remain deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General shall send certified copies to each of the signatory and acceding States.

- 1) Text doplnený v súlade s ustanoveniami Protokolu k Dohovoru o vypracovaní Európskeho liekopisu (ETS č. 134), ktorý nadobudol platnosť 1. novembra 1992.
- 2) Dohovor doplnený protokolom nadobudol platnosť pre Európske spoločenstvo 22. septembra 1994.

